

"צייר לך בול"
תלאבול 2004

"Design a Stamp"
Telabul 2004

719 ■ 12/2004 ■ טבת התשס"ה




רשות הדואר
Israel Postal Authority
PHILATELIC SERVICE השירות הבולאי

היום בעידן המחשבים קל יחסית להביא את העיצוב להדפסה, אולם בעבר הרחוק היה זה תהליך ארוך, קשה ומייגע, שדרש מומחיות רבה. בעלי מקצוע מיוחדים היו מכינים את גלופות ההדפסה, חורטים במו ידיהם את הגלופות; והבולים היו בצבע אחד בלבד. אחר-כך עם התפתחות הדפוס התחילו לשלב צבעים בתוך הבולים, בהתחלה צבעים אחידים ושטוחים, ואחר-כך בשיטת האופסט - צבעים המתמזגים ביניהם ויוצרים רצף גוונים ועומק.

בהביאו בפני הציבור את האפשרות לצייר בול חושף השירות הבולאי הישג נוסף ומרשים של ענף הדפוס - הדפוס הדיגיטלי, שהתפתח בשנים האחרונות ומאפשר הפקה של עבודות דפוס ללא הכנה מוקדמת וללא צורך בגלופות הדפסה. הפקודות לעירוב הצבעים מתקבלות מהמחשב, והצבעים מתערבבים יחד על אותו ממשק, שמעביר את הצבע אל הנייר. הדפוס הדיגיטלי הוא דפוס שמתמחה בהדפסה של עבודות קטנות וחד-פעמיות.

מתוך כל ציורי הבולים שהוכנו נבחר "הבול של עדי ואבא", עבודה משותפת של עדי דנה ושל אבא שלה. בול זה מבטא את מהותה של החוויה הפרטית בהנפקת בול רשמי של מדינת ישראל. ההתנסות המשותפת של אב ובתו מציגה את תרומת הבולאות לזמן איכות משפחתי.

שני ציורים נוספים שנבחרו הם של שיר כהן ושל בר קורשנר, שציוריהם מעטרים את מעטפת היום הראשון.

יעקב וידס
מ"מ מנהל השירות הבולאי

מהו בול? לשון החוק קובעת כי בול הוא "מטבע או סימן שאישר השר לציון תשלומם של דמי דואר". בתערוכת הבולים "תלאבול 2004", שהתקיימה בתל-אביב במאי 2004, ניתנה למבקרים הזדמנות להגשים חלום ולצייר בול, שנסרק למחשב והודפס על גליון בולים תיקני של מדינת ישראל. הגליון והמסגרות לציור עוצבו בידי מישל קישקה, והקהל צייר את תוכן הבולים בתוך המסגרות. בולים אלה, שהונפקו בתערוכה, תקפים למשלוח דואר בדיוק כמו כל בול אחר, שעובר תהליך עיצוב, בדיקה ואישור מדוקדקים במשך תקופה ארוכה.

תהליך ההנפקה של בולים חדשים

רעיונות להנפקת בולים יש לאין-ספור. חלק מרעיונות אלה מתקבלים מהציבור הרחב. ועדה בין-משרדית, שמינה שר התקשורת, מתכנסת אחת לשנה ודנה ברעיונות המוצגים בפניה. מכל הרעיונות המובאים בפניה בוחרת הוועדה מספר נושאים אשר מבטאים צדדים שונים בחיי העם והמדינה: יובלות של אירועים היסטוריים, הכרזות חשובות, יודאיקה, אמנות, טבע ונוף, אישים, הישגים של ההתפתחות במדינת ישראל ועוד.

בחירת הוועדה מוצגת בפני שר התקשורת, והוא מביא אותה לממשלה לאישור בוועדת השרים לטקסים וסמלים. לאחר שוועדת השרים מאשרת את תכנית ההנפקה, מתחילה עבודת הכנה מדוקדקת. לומדים כל נושא ומכינים תקצירים ותמונות לקראת פרסום תחרות בין מעצבים גרפיים. המעצבים שמשתתפים בתחרות מכינים תרשימים, שמבטאים את הנושא הנבחר. כל מעצב לשיטתו: בצורת ההבעה הגרפית, במוצגים הוויזואליים הנכללים בבול, בצורת ההצבה של התרשים והתמליל ועוד. בבוא העת נפתחות הצעות המעצבים בפני ועדת מומחים, שבוחנת אותן ובוחרת את התרשים, שלדעתה מבטא בצורה הטובה ביותר את המסר. התרשים הנבחר מוגש לאישור השר, ולאחר שהשר מאשר את תרשים הבול, מתחיל שלב ההכנה לדפוס.

מעצב הבול: מישל קישקה
הציור הפנימי: עדי דנה
STAMP DESIGNER: MICHEL KICHKA
THE INSIDE DRAWING: ADI DANA

"Design A Stamp" Telabul 2004

What is a stamp? The law states that a stamp is an imprint or mark that the Minister has approved to indicate payment for postage.

During the Telabul 2004 Stamp Exhibition, which was held in Tel Aviv in May 2004, visitors were given the opportunity to design their own stamp. Each person's own design was scanned on to the computer and printed on an official State of Israel stamp sheet. The stamp sheet and frame for the design was created by Michel Kichka and each visitor designed the central part of the stamp. These stamps that were printed at the exhibition are valid for postage just like any other stamp that has gone through a long process of design, checking and approving before it is issued.

The process of issuing new stamps:

There are an unlimited number of ideas for stamps. Many suggestions come from the general public. An inter-ministerial committee appointed by the Minister of Communications meets annually to discuss the stamp topics that have been proposed. The committee chooses a selection of topics that reflect different facets of Israel and its people: historic anniversaries of the year, important declarations, Judaica, art, landscape and nature, famous people, achievements in the development of the State and more. The committee's proposals are submitted to the Minister who in turn obtains governmental approval of the Ministers' Committee for Symbols and Ceremonies. Once the committee has approved the stamp-issuing program, work begins on precise preparation. Each subject is studied carefully and background information with pictures is compiled for a competition amongst graphic artists. The graphic artists prepare sketches that reflect the chosen topic. Each designer expresses the topic differently. A committee of experts choose the sketch that represents the topic in the best way. The chosen design is then presented to the Minister for approval and the approved design is then prepared for printing.

Today, in the era of computers, it is relatively easy to prepare the design for print but in the past this was a very long and difficult process that required much expertise. Skilled workers would engrave the printing block by hand and



the stamps were printed only in one color. Later as printing methods developed stamps were printed in more than one color but the colors were flat and uniform. Once the offset method was in use the colors merged to create different shades and more depth.

By giving the public an opportunity to design a stamp the Israel Philatelic Service uncovered another impressive achievement in the printing field - digital printing. This method has been developed in recent years and allows printing without the need for preparation or printing blocks. The instructions for color mixing come from the computer and the colors are mixed and transferred to the paper. Digital printing is used for printing small quantities.

From all the designs that were prepared at Telabul the design "The stamp by Adi and Dad" was chosen. The design was jointly created by Adi Dana and her father. This design expresses the essence of the private experience of creating an official Israeli stamp. The joint effort of father and daughter represents the contribution of stamp collecting to quality time in the family.

Two additional designs by Shir Cohen and Bar Kirschner were chosen for the first day cover.

Jacob Vidas

Acting Director, Israel Philatelic Service

Issue: December 2004

Designer: Michel Kichka

The inside drawing: Adi Dana

Stamp Size: 40 mm x 30.8 mm

Plate no.: 588 (1 phosphor bar)

Sheet of 15 stamps

Tabs: 5

Printers: E. Lewin-Epstein Ltd.

Method of printing: offset

השירות הבולאי - טל: 03-5123933
שדרות ירושלים 12, תל-אביב-יפו 68021

The Israel Philatelic Service - Tel: 972-3-5123933

12 Sderot Yerushalayim, 68021, Tel-Aviv-Yafo